

Gloser til Ovids syvende heroinebrev (Dido Aeneae)

abiectus ppp ← **abicio -ieci -iectum -icere 3.**: kaster mod jorden
adloquor -locutus sum -loqui 3. dep.: taler til
adversus adj. 1./2.: modsatrettet; på tværs
Aeneas 3.m NB græsk bøjning (*Aenea* = vok., *Aene an* = akk.)
aequaliter adv.: ensartet, jævnt
aequor -oris 3.n: havoverfladen; havet
aequoreus adj. 1./2.: hørende til havet/Neptun
age imperativ (← **ago**); ta' og... / prøv at...
agito 1.: tumler, driver; "pisker"
albus adj. 1./2.: hvid
alter pron.: den (eller den anden af to)
altus adj. 1./2.: høj; stejl; (stående) højt oppe
amplectere imperativ ← **amplector -plexus sum -plecti 3. dep.**: omgiver, omslutter; overtaler
animus 2.m: sjælen
antrum 2.n: grotte
arvum 2.n: agerjord
arx -cis 3.f: borg
aspicio -spexi -spectum -spicere 3.: ser (på)
bibo bibi - bibere 3.: drikker
brevis adj. 3.: kort
cado cecidi casum cadere 3.: falder (ned); her "slår ned"
caeruleus adj. 1./2.: dybbå
careo -ui - rere 2.: er uden noget/nogen; undværer (m. sep. abl. H&Ø 160)
Carthago -inis 3.f: Karthago
castra 2.n plur.: militærlejr
causa 1.f: grund, årsag (m. obj. gen.)
censeris præs. ind. passiv ← **censeo 2.**: vurderer, skønner; passiv: anses for
ceratus ppp ← **cerō 1.**: smører med voks
certus adj. 1./2.: sikker
coactus ppp ← **cogo coegi coactum cogere 3.**: tvinger (m. inf.)
coepi -tum (uden præs.): er/har begyndt
cogito 1.: overvjer, tænker; (sammen med *male*) har onde planer
commeruere = commeruerunt perf. ← **commereo 2.**: fortjener
compello -puli -pulsum -pellere 3.: driver sammen
concedite imperativ 2. pers. plur. (underforstå *di*) (← **concedo -cessi - cessum -cedere 3.**: tilgiver)
concino -cinui - -cinre 3.: klinger; synger
concito 1.: sætter i bevægelse
concupitus 4.m: samleje (her obj. gen. til *fama*)
condo -didi -ditum -condere 3.: grundlægger
coniunx -iugis 3.f: hustru
constans-antis adj. 3.: fast, bestandig, vedholdende
contentus adj. 1./2.: tilfreds
credo credidi creditum credere 3.: stoler på (m. dativ)
crescens ppa ← **cresco crevi cretum crescere 3.**: vokser; rejser sig
culpa 1.f: brøde, skyld
cum præp. m. abl: sammen med
cura 1.f: bekymring, omsorg (m. final dativ: ligger på sinde)
curro cucurri cursum currere 3.: løber; kører
Cytheriacus adj. 1./2.: hørende til øen Cythera (ø syd for Peloponnes)

da imperativ 2. pers. sing. ← **do dedi datum dare 1.**: giver
damno 1.: (for)dømmer
debeo debui debitum debere 2.: skylder
deceptus ppp ← **decipio -cepi -ceptum -cipere 3.**: bedrager
declivis adj. 3.: (nedad)skrånende
dedere = dederunt perf. ← **do dedi datum dare 1.**: giver
dedignor -atis sum -ari 1. dep.: afviser, foragter
deprendi præ. inf. passiv ← **deprendo -di -sum -dere 3.**: får fat i, fanger
di nom. plur. H&Ø 14 ← **deus 2.m**: gud
dico dixi dictum dicere 3.: siger
Dido 3.f NB græsk bøjning (-n = akk.)
dies 5.m: dag (NB en bestemt, skæbnesvanger dag er femininum, se v. 93)
dissideo -sedi - -sidere 2.: er i uoverensstemmelse med; adskiller sig fra
do dedi datum dare 1.: giver
dubius adj. 1./2.: tvivlrådig, i tvivl
dum konj.: mens; når blot
duritia 1.f: hårdhed; hjerteløshed
durus adj. 1./2.: hård, ubøjelig
edita [esse] perf. inf. pas. ← **edo -didi -ditum -dere 3.**: frembringer; føder
effusus ppp ← **effundo -fudi -fusum -fundere 3.**: hælder ud; *effusis comis* : med udslået hår (beskr. at
eiectus ppp ← **eicio -ieci -iectum -icere 3.**: kaster / slynger ud
enim adv.: nemlig
equus 2.m: hest
ereptus ppp ← **eripio -ripui -reptum -ripere 3.**: fører bort
Eumenides 3.f plur tilnavn til Erinyerne (hævn gudinderne)
Eurus 2.m: (syd)østvinden
evenio -veni -ventum -venire 4.: kommer frem; går i opfyldelse
eversus ppp ← **everto -versi vertum -vertere 3.**: omstyrter; ødelægger
exerceo -ui -itum -ere 2.: udøver
exigo -egi -actum -igere 3.: gennemfører; måler, vurderer (sammen m. *poenas* = kræver sin straf)
expertus adj. 1./2.: som man har lært at kende af erfaring (sammen m. *male*)
fallo fefelli falsum fallere 3.: snyder, bedrager; svigter
falsus ppp ← **fallo 3.**: snyder, bedrager
fatum 2.n: (ond) skæbne
fera 1.f: (vildt) dyr
ferere = fereris fut. ind. passiv ← **feror 3.** (passiv): berettes, fortælles (m.nci H&Ø 263, underforstå *es*.
feror 3. (passiv): berettes, fortælles (m.nci H&Ø 263)
fers præ. ind. aktiv 2. pers. Sing. ← **fero tuli latum ferre 3.**: bærer
fides 5.f: (til)tro, tillid; løfte
finge imperativ ← **finco finxi fictum fingere 3.**: danner, skaber; forestiller sig (her m. aci)
fluctus 4.m: bølge
foedus 3.n: pagt,; kontrakt; løfte
foret (= esset) imp.konj. ← **sum**
formosus adj. 1./2.: smuk, skøn
frater 3.m: bror
fraus -dis 3.f: bedrageri; troløshed
fretum 2.n: stræde; kanal; (digt.) havet
fugio fugi fugitum fugere 3.: flygter (for/fra)
fulmen -inis 3.n: lyn
funus -eris 3.n: begravelse, ligtog

grandis adj. 3.: stor
gratia 1.f: gunst; nåde
gratus adj. 1./2.: taknemmelig
herba 1.f: urt, græs
hiem(p)s -emis 3.f: vinter(vejr); storm og kulde
hostis 3.m: fjende
iacto 1.: kaster, slynger; drøfter; her "praler med"
iactor 1. **medialt**: opfører sig overfor (m. dativ)
idem adv.: ligeledes; "også"
ignis 3.m: ild, flamme
imago -aginis 3.f: billede, forestilling
imber -ris 3.m: (styrt)regn
incipio -cepi -ceptum -cipere 3.: (på)begynder
inductus ppp ← **induco -dixi -ductum -ducere** 3.: påfører
infidus adj. 1./2. troløs
ingenium 2.n: naturligt anlæg, "natur"
inique adv.: uretfærdigt ELLER vokativ ← **iniquus** adj. 1./2.: uretfærdig
innatus ← **innascor -natus sum -nasci** 3. **dep.**: vokser frem blandt
insanus adj. 1./2.: voldsom, heftig
instar 3.n: modvægt; hvad der svarer til /"opvejer" noget andet (m. gen.)
invenio 4.: finder
iterum adv.: atter, igen
iustior adj. i komparativ: mere retfærdig (m. forskellens abl. *animo tuo*)
laese ppp i vokativ ← **laedo -si -sum -dere** 3.: krænker
laesus [est] ← **laedo -si -sum -dere** 3.: krænker
lapis -idis 3.m: sten
letum 2.n: død
levis adj. 3.: let; ubetydelig; "ingenting"
lingua 1.f: tunge
locus 2.m: sted
Maeander 2.m: Mæanderfloden
magno prisens abl. H&Ø 172: for en høj pris (sammen med *pretiosa* : dyrekøbt)
male adv.: u-, ikke
malueram plusquamperf. ← **malo malui malle**: foretrækker
mare -is 3.n: hav(et)
mater 3.f: mor
materia 1.f: stof, emne;
melius adv. i komparativ: bedre; hellere
mens -tis 3.f: sind; tankegang
mentiris præs. ind. 2. pers. sing. passiv ← **mentior** 4. **dep.**: lyver (om)
merens ppa ← **mereo** 2.: fortjener
meritus adj. 1./2.: fortjent; (sammen med *male*) ikke har fortjent
merui perf. ← **mereo** 2.: fortjener
milito 1.: gør krigstjeneste
minor adj. i komparativ: mindre
miser adj. 1./2.: ukykkelig; stakkels
missus ppp ← **mitto misi missum mittere** 3.: sender
moenia 3.n plur.: (by)mure
mons -tis 3.m: bjerg
mora 1.f: forhaling, udsættelse, tøven

morior mortuus sum mori 3. dep.: dør
moror -atus sum -ari 1. dep.: forhaler, sinker; hindrer
mors -tis 3.f.: død
moveo 2.: bevæger
munus -eris 3.n.: opgave, pligt; gave
mutabilis adj. 3.: omskiftelig
narraras = narraveras plusquamperf. ← narro 1.: fortæller
naufragus adj. 1./2.: skibbruden
navis 3.f.: skib
nescio -ivi -itum -ire 4.: ved ikke, er ikke klar over
nocens ppa ← noceo -ui -itum -ere 2.: skader (m. dativ)
notus adj. 1./2.: kendt
nox noctis 3.f.: nat
nudus adj. 1./2.: nøgen
nullus pron.: ingen
numen -inis 3.n.: guddommelig vilje / kraft
nurus 4.f.: svigerdatter
nympha 1.f.: nymfe
obruo -i -tum -ere 3.: tildækker, begraver
obsto -stiti -statum -stare 1.: står modsat; står i vejen
occido -cidi -casum -cidere 3.: falder med; dør
occurro -curri -cursum -currere 3.: løber på; falder mig ind
odi (kun perf.): hader
odium 2.n.: had
officium 2.n.: tjeneste, velvillighed
olor -oris 3.m.: svane
omen -inis 3.n.: varsel
orbis [terrarum] 3.m.: (hele) verden
parco peperc - parcere 3.: skåner, tager hensyn til (m. dativ)
paro 1.: træffer forberedelser, forbereder
peius adv. I komparativ: værre
pelagus 2.n.: havet
perditus ppp ← perdo -didi -ditum -dere 3.: mister
perdo -didi -ditum -dere 3.: mister
pereo -ii -itum -ire 4.: forsvinder; går til grunde; dør
perfidia 1.f.: troløshed
perfidus adj. 1./2.: troløs
periurium 2.n.: mened, edsbrud; løftebrud
peto petivi petitum petere 3.: søger (efter)
Phrygius adj. 1./2.: frygisk; trojansk
plector præs. ind passiv ← **plecto 1.:** straffer
poena 1.f.: straf
pondus -eris 3.n.: vægt, tyngde; her "sandhed"
pono posui positum ponere 3.: anbringer (sammen m. *venti* : vil lægge sig)
pontus 2.m.: havet
potius adv. I komparativ: snarere, hellere
praebeo -ui -itum -ere 2.: tilbyder; yder, giver
praecipue adv.: især
precor -atus sum -ari 1. dep.: beder, bønfaller
presserunt perf. ← **premo pressi pressum premere 3.:** trykker, tynger

pretiosus adj. 1./2.: værdifuld, kostbar
pretium 2.n: betaling, belønning
prex -cis 3.f: bøn
procella 1.f: stormvind
progenere = **progenuerunt** ← **progigno -genui -genitum -gignere** 3.: avler
prosum -fui -desse: gavner (m. dativ)
protinus adv.: straks
pudicus adj. 1./2.: ærbar, anstændig, kysk
puto 1.: tror
quaero quaesivi quaesitum quaerere 3.: spørger; søger (at opnå / få)
qualis korrel. pron.: (sådan) som
quamvis konj.: skønt
quando konj: hvornår
queror questus sum queri 3. **dep.:** beklager mig over
quin konj.: (om) at H&Ø 219
quis interrog. pron.: hvem
quisque pron.: hver især, enhver H&Ø 49.3
quo adv.: hvorhen
rapidus adj. 1./2.: hurtig, hastig
recipio -cepi -ceptum -cipere 3.: tager imod, modtager
refero -(t)tuli -latum -ferre 3.: bringer tilbage
relictus ppp ← **relinquo -liqui -lictum -linquere** 3.: forlader
resto -stiti - -stare 1.: er tilovers / tilbage
retinaculum 2.n: tov, forlængelse
robur -oris 3.n: egetræ; styrke, hårdhed, fasthed
rupes -is 3.f: klippe
sacra 2.n **plur.:** hellige genstande (= Penaterne)
saevitia 1.f: vildskab; grusomhed
saevus adj. 1./2.: vild
sanguinolentus adj. 1./2.: blodbestænkt, blodig
satis adv.: tilstrækkeligt, nok (her med **aci** som subjekt)
sceptra 2.n: scepter
septimus num.: (den) syvende
sepultus ppp ← **sepelio sepelivi sepultum sepelire** 4.: begraver
signum 2.n: tegn; signal
sine imperativ ← **sino sivi situm sinere** 3.: tillader
solus adj. 1./2.: alene
solvo solvi solutum solvere 3.: løser; frigør
spatium 2.n: afstand (i tid og sted)
spero 1.: håber
statio -onis 3.f: opholdssted
sto steti statum stare 1.: står
stratus ppp ← **sterno stravi stratum sternere** 3.: spreder; udglatter
stultus adj. 1./2.: tåbelig
suadens ppa ← **suadeo suasi suasum suadere** 2.: tilråder, foreslår; overtaler
subitus ppp ← **subeo -ii -itum -ire** 4.: går frem mod; "frembrydende"
sulphur 3.n: svovl
summa 1.f: hovedsag; "magten"
surdus adj.: 1./2.: døv
taeda 1.f: (bryllups)fakkell

tango tetigi tactum tangere 3.: berører
tantus kor.rel. pron.: så stor, så meget (*tanti* prisens gen. H&Ø 144: så meget værd)
temptans ppa ← **tempto 1.:** forsøger; "udfordrer"
teneo 2.: beholder
timeo -ui -ere 2.: frygter (*ne* = at... H&Ø 216)
titulus 2.m: (æres)titel; her "skylden"
totiens adv.: så ofte, så mange gange
trado tradidi traditum tradere 3.: overdrager
tristis adj. 3.: streng, alvorlig, barsk; trist, bedrøvelig
Triton -onis 3.m havgud søn af Neptun
turbo -inis 3.m: hvirvelvind
tutus adj. 1./2.: sikker
udus adj. 1./2.: våd, fugtig
ululasse = **ululavisse** perf. Inf. ← **ululo 1.:** hyl
umerus 2.m. skulder
unda 1.f. bølge
ure imperativ ← **uro ussi ustum urere 3.:** (op)brænder
uro ussi ustum urere 3.: (op)brænder
utinam konj.: gid
uxor -oris 3.f: hustru
vadum 2.n: vadested
velim præs.konj. ← **volo volui velle: vil**
velum 2.n: sejl
ventus 2.m: vind
via 1.f: vej; rejse
vilis adj. 3.: billig, til lav pris
vinco vici victum vincere 3.: (be)sejrer
violasse = **violavisse** perf. Inf. ← **violo 1.:** krænker; bryder (et løfte)
violo 1.: krænker, tilføjer skade
vive imperativ ← **vivo vixi victum vivere 3.:** lever
vix adv.: knap, næppe
votum 2.n: løfte; bøn
vox vocis 3.f: stemme

ol.)

se)